

LBRIS

We know  
books



# DOG MAN

## Poveste despre două pisici

TEXT ȘI ILUSTRĂȚII DE **DAV PILKEY**

CA GEORGE BEARD ȘI HAROLD HUTCHINS

CULORI ÎN INTERIOR DE JOSE GARIBALDI

TRADUCERE DIN ENGLEZĂ DE IULIA TUDORIE

CALIGRAFIE DE ANCA VRĂNESCU



miniGRAFIC

# LBRIS

We know  
books

**PENTRU TINE, DOMNULE ROBINSON!  
(ÎȚI MULȚUMESC, DICK.)**

Redactor: Ioana Vîlcu  
DTP și caligrafie: Anca Vrănescu  
DTP copertă: Anna Grozavu  
Design: Dav Pilkey și Phil Falco  
Culori: Jose Garibaldi

ISBN 978-630-368-163-4

DOG MAN: A TALE OF TWO KITTIES  
Copyright © 2017 by Dav Pilkey.  
All rights reserved.  
Published by arrangement with Scholastic Inc.,  
557 Broadway, New York, NY 10012, USA.  
DOG MAN and related designs,  
CAPTAIN UNDERPANTS and related designs,  
and TREE HOUSE COMIX and related designs  
are trademarks and/or registered trademarks  
of Dav Pilkey.

Mulțumiri Lui Charles Dickens, cu ale cărui romane, mai ales  
Poveste despre două orașe, cititorii de azi încă rezonează.

© Mini Grafic, 2026, pentru prezenta ediție  
Mini Grafic este un imprint al Grupului Editorial ART.

# Cuprins



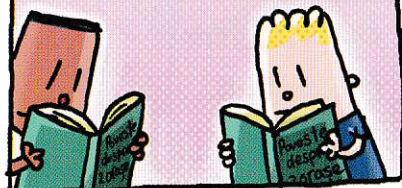
|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| PRE-PREFAȚĂ                      |         |
| DOG MAN: ÎN SPATELE CORTINEI     | - 5 -   |
| PREFAȚĂ:                         |         |
| DOG MAN: SUPER RECAPITULARE!     | - 9 -   |
| 1. RECHEMAT LA DATORIE           | - 13 -  |
| 2. FACEȚI MIAUȘTO DE MINE?       | - 21 -  |
| 3. PEȘTELE DE ȘASE MII DE DOLARI | - 37 -  |
| 4. GATA CU PISICEALA!            | - 57 -  |
| 5. MARILE SPERANȚE ALE CUTIUTEI  | - 75 -  |
| 6. CE S-A ÎNTÂMPLAT APOI!        | - 107 - |
| 7. REVENIT LA VIAȚĂ              | - 129 - |
| 8. REVOLUȚIA SOSULUI FRANȚUZESC  | - 163 - |
| 9. MAREA ÎNCĂIERARE!             | - 177 - |
| 10. TREI FINALURI                | - 217 - |
| EPILOG                           | - 234 - |
| CUM SĂ DESENEZI                  | - 237 - |
| CITEȘTE-I CĂINELUI TĂU, OMULE!   | - 248 - |

# DOG MAN

În spatele cortinei



Luna asta citim  
Poveste despre două orașe.



Și-avem mari speranțe că o să ne distrăm!!!



HA HA HA HA HA  
HA HA HA HA HA

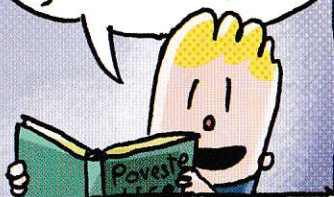


Cum ziceam, acum suntem foarte maturi.

Mă rog, nu credeam că o să ne placă, dar chiar e destul de bună.



Dap. E profundă și așa mai departe.



Ne-a inspirat să creăm un nou roman grafic cu DOG Man!

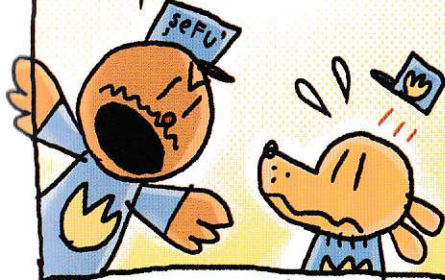


Acum suntem și noi profunzi!

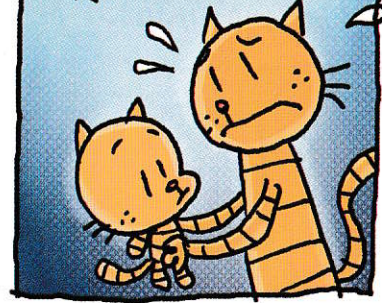


Și astfel... Căsuța din copac BD vă prezintă:

O poveste despre oprimare...



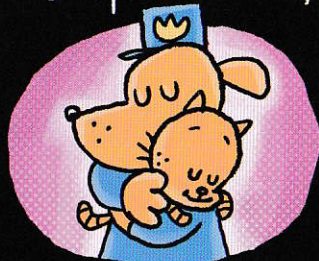
... o poveste despre izbăvire...



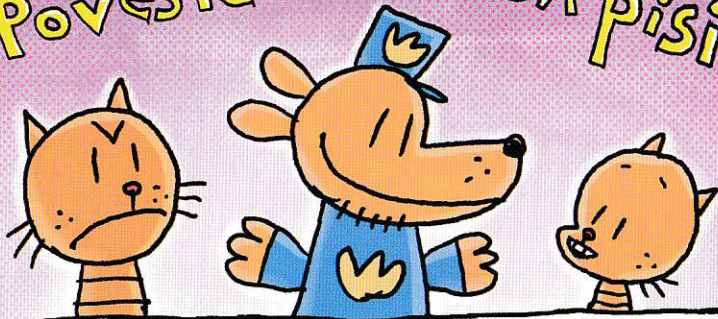
...o poveste despre nenaștere...



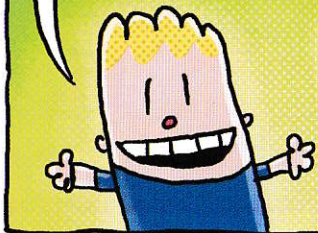
...și o poveste despre speranță.



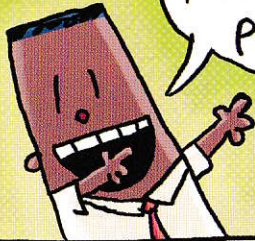
Poveste despre două pisici



Dar mai întâi...



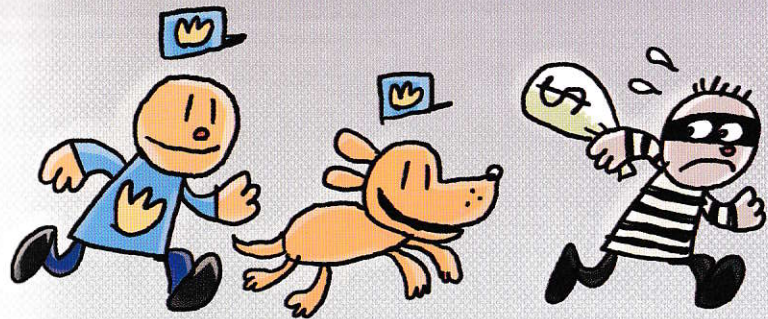
...o recapitulare a povestii de până acum:



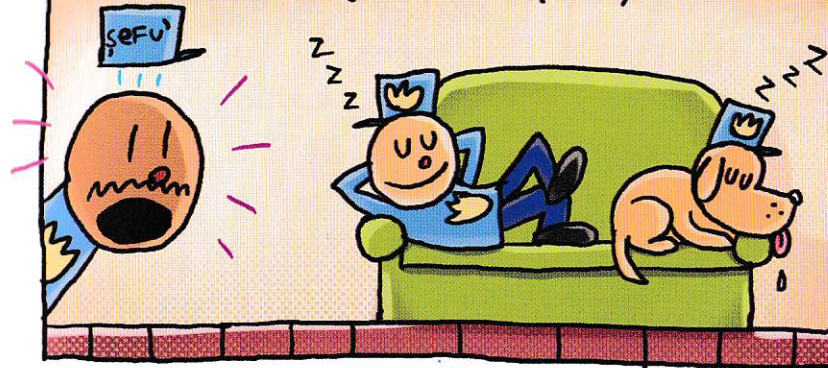
# DOG MAN

Super recapitulare!

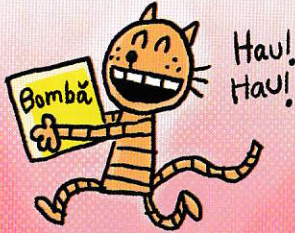
Erau cei mai buni polițai...



Erau cei mai groaznici polițai.



Era vremea actelor de lașitate...



... era vremea actelor de curaj.



A fost un moment de melancolie...

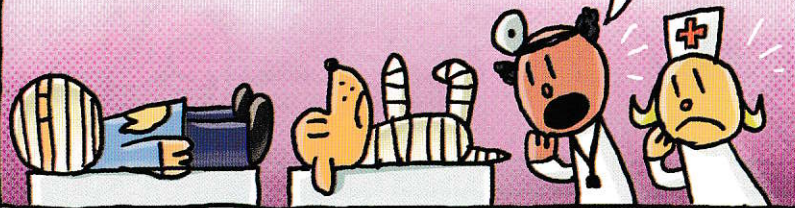


... a venit ceasul grijilor.



A fost o zi a disperării...

O, NU!!! Capul polițaiului moare, și moare și corpul câinelui!!!

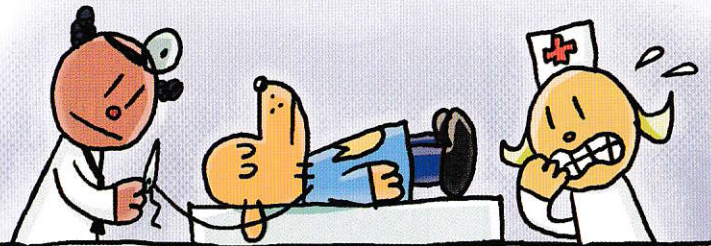


... a fost un moment de inspirație.

Stiu! Hai să coasem capul câinelui pe corpul polițaiului!!!



A fost o procedură periculoasă...

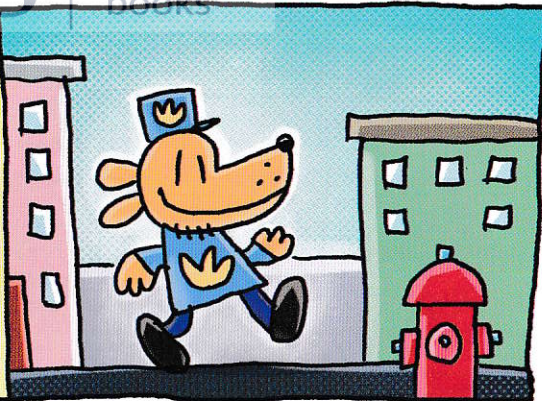


...și o operație de succes.

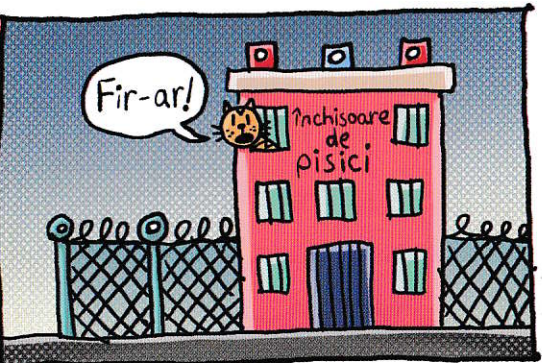


TRĂIASCĂ DOG MAN!

Un politai cu cap de câine străbatea străzile reci ale orașului sălbatic...

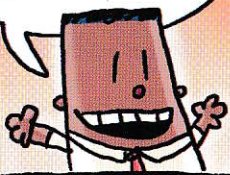


...un motan cu înimă haină era prizonier în închisoarea de pisici.

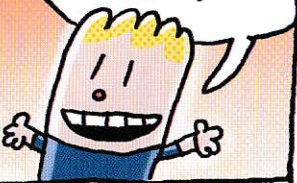


Și astfel începe povestea noastră despre veselie și suferință.

Nu-i ușor să fii profund și matur...



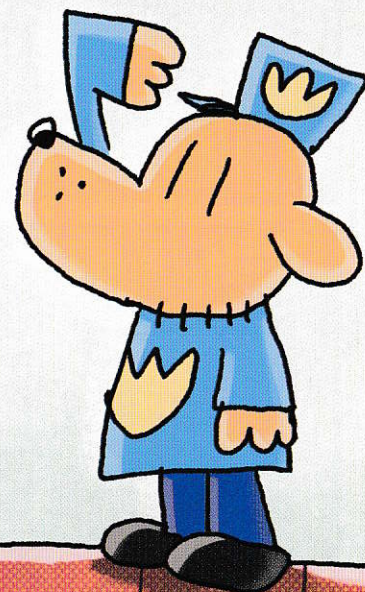
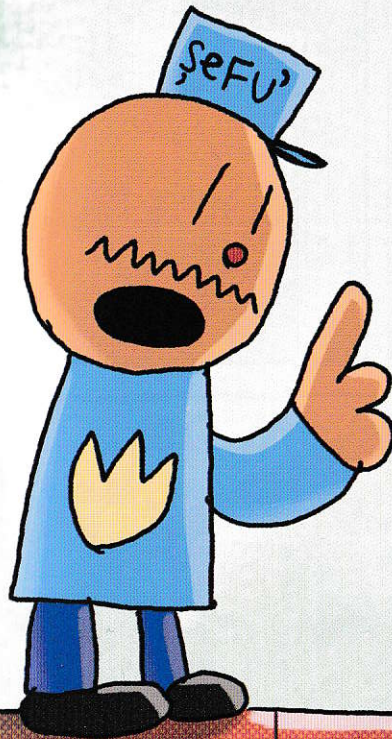
...dar cineva tre' s-o facă!



# DOG MAN

Capitolul unu roman:

## Rechemat ea DATORIE



de GEORGE și HAROLD

